

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Никарагуа об упрощенном порядке захода военных кораблей Российской Федерации в порты Республики Никарагуа

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Никарагуа, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права,

уважая принципы суверенитета, равенства и невмешательства во внутренние дела друг друга, а также взаимно признавая законодательства своих государств,

желая создать благоприятные условия для сотрудничества в области мореплавания,

исходя из дружественных отношений между государствами Сторон, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения используются следующие термины:

”заход” - мирный проход военного корабля направляющего государства через территориальное море принимающего государства с целью захода и временное пребывание в порту;

”направляющее государство” - Российская Федерация;

”отряд военных кораблей” - 2 и более военных корабля, следующих вместе под единым командованием;

”порт” - совокупность объектов инфраструктуры, расположенных на специально отведенных территории и акватории и предназначенных для обслуживания судов;

”портовые власти” - органы управления (администрации) морских портов, осуществляющие административно-властные и другие возложенные на них законодательством своего государства полномочия;

”принимающее государство” - Республика Никарагуа;

”уведомление” - официальный документ, направляемый уполномоченным органом направляющего государства уполномоченному органу принимающего государства по дипломатическим каналам и содержащий информацию о намерении совершить заход в соответствии с целями настоящего Соглашения;

”член экипажа военного корабля” - любое лицо, входящее в состав экипажа военного корабля направляющего государства;

Термин ”военный корабль” имеет значение, определенное Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 г.

Статья 2

Целями настоящего Соглашения являются:

определение порядка осуществления заходов военных кораблей направляющего государства в порты принимающего государства;

создание благоприятных условий для организации материально-технического обеспечения, пополнения запасов, проведения регламентных и ремонтных работ и отдыха членов экипажей военных кораблей;

регламентация временного пребывания членов экипажей военных кораблей направляющего государства на территории принимающего государства.

Статья 3

1. Уполномоченными органами Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

от направляющего государства – Министерство обороны Российской Федерации;

от принимающего государства – Армия Никарагуа.

2. Стороны письменно по дипломатическим каналам информируют друг друга об изменении своих уполномоченных органов.

Статья 4

1. Заход военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства осуществляется после подачи в установленном порядке уведомления, которое направляется уполномоченным органом направляющего государства уполномоченному органу принимающего государства не позднее чем за 7 суток до срока предполагаемого захода.

При согласии принимающего государства заход может быть осуществлен ранее указанного в уведомлении срока.

2. В уведомлении указываются:

а) запрашиваемый порт захода, продолжительность захода с указанием дат его начала и окончания;

б) цель захода;

в) количество военных кораблей направляющего государства, класс, названия и их основные размерения (водоизмещение, длина, ширина, осадка);

г) радиочастоты, которые предполагается использовать при пребывании военного корабля направляющего государства в порту, число силовых установок;

д) имя командира военного корабля направляющего государства и количественный состав экипажа по категориям.

3. Дополнительно уведомление может содержать просьбу о переносе даты захода на более ранний срок.

4. Уполномоченный орган принимающего государства не позднее чем за 24 часа до начала захода доводит до уполномоченного органа направляющего государства информацию о времени начала захода.

5. Во время захода в порт военный корабль направляющего государства соблюдает правила, установленные портовыми властями принимающего государства в части выполнения требований навигационной безопасности.

Статья 5

1. Продолжительность захода не будет превышать время, необходимое для достижения целей захода, указанных в уведомлении.

2. При необходимости увеличения продолжительности захода, вызванной объективными обстоятельствами, уполномоченный орган направляющего государства уведомляет об этом уполномоченный орган принимающего государства по дипломатическим каналам. В случае запроса о продлении срока захода уполномоченный орган принимающего государства прилагает все усилия для его удовлетворения, оставляя за собой право предложить командиру военного корабля изменить причал или переместиться на якорную стоянку.

3. О времени выхода военного корабля (отряда военных кораблей) из порта принимающего государства командир военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства сообщает начальнику (капитану) порта не позднее чем за 6 часов до выхода, в экстренных случаях - за один час.

Статья 6

Военным кораблям направляющего государства во время осуществления захода разрешается использовать радиосредства для связи со своим командованием на радиочастотах, согласованных уполномоченными органами Сторон.

Статья 7

Экипажи военных кораблей при нахождении на территории принимающего государства уважают его суверенитет, соблюдают его законодательство и не вмешиваются в его внутренние дела.

Статья 8

При осуществлении захода члены экипажа военного корабля (отряда военных кораблей) могут сходить на берег в соответствии с согласованной программой в установленной форме одежды, без оружия и с документом, удостоверяющим личность, выданным направляющим государством.

Статья 9

1. В неотложных случаях медицинская помощь членам экипажей военных кораблей оказывается в учреждениях органов здравоохранения принимающего государства.

2. Расчеты за оказанные услуги, указанные в пункте 1 настоящей статьи, осуществляет уполномоченный орган направляющего государства по представлении к оплате документов об оказании членам экипажей военных кораблей медицинской помощи.

Статья 10

Принимающее государство приложит все усилия для обеспечения безопасности членов экипажей военных кораблей на период их пребывания на своей территории.

Статья 11

1. При стоянке военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства в портах принимающего государства командир военного корабля имеет право по согласованию с уполномоченным органом принимающего государства принимать меры, необходимые для охраны военного корабля (обеспечения его безопасности) направляющего государства, в соответствии с действующим в вооруженных силах направляющего государства порядком и без ущерба повседневной портовой деятельности.

2. Порядок принятия таких мер, указанных в пункте 1 настоящей статьи, и вносимые в него изменения заблаговременно доводятся до уполномоченного органа принимающего государства.

3. Ущерб, нанесенный военным кораблем направляющего государства вследствие принятия мер по его охране (обеспечению его безопасности) и определенный в ходе разбирательства, возмещается направляющим государством.

4. В случае поступления от третьей стороны обращения в адрес принимающего государства с требованием о возмещении ущерба, указанного в пункте 3 настоящей статьи, принимающее государство направляет такое обращение направляющему государству по дипломатическим каналам.

5. Направляющее государство имеет право принимать участие в разбирательстве по данному обращению.

Статья 12

1. Порядок возмещения ущерба или причиненного вреда, которые могут быть нанесены военным кораблем направляющего государства или членами экипажей военных кораблей физическим лицам (гражданам) принимающего государства или их собственности, а также физическими лицами (гражданами) принимающего государства военным кораблям направляющего государства, членам экипажей военных кораблей, определяется в отдельных соглашениях между уполномоченными органами Сторон.

2. В случае нанесения ущерба или причинения вреда военным кораблям направляющего государства, членам экипажей военных кораблей гражданами третьих стран или лицами без гражданства, находящимися на территории принимающего государства, принимающее государство оказывает направляющему государству всяческое содействие в процедуре возмещения понесенного ими ущерба или причиненного вреда.

3. Принимающее государство отказывается от вознаграждения за спасение военных кораблей направляющего государства, а также грузов, перевозимых ими, при условии, что спасенные грузы принадлежали направляющему государству.

Статья 13

1. В случае нарушения членом экипажа военного корабля, находящимся на территории (берегу) принимающего государства,

законодательства этого государства это лицо подпадает под юрисдикцию принимающего государства.

2. О задержании членов экипажа военного корабля компетентные органы принимающего государства через офицера связи незамедлительно уведомляют командира военного корабля (отряда кораблей) направляющего государства.

3. При задержании, производстве ареста (взятии под стражу), проведении других процессуальных действий, а также при передаче членов экипажа военного корабля или оказании правовой помощи компетентный орган принимающего государства руководствуется законодательством своего государства и международными договорами, участником которых является его государство.

4. В каждом случае, когда в отношении членов экипажа военного корабля осуществляется уголовное преследование под юрисдикцией принимающего государства, подозреваемое (обвиняемое) лицо имеет право на:

- а) безотлагательное и быстрое проведение расследования и судебного разбирательства;
- б) получение перед началом судебного разбирательства информации о конкретном выдвинутом против него обвинении;
- в) применение процедур привлечения свидетелей защиты, если они находятся под юрисдикцией принимающего государства;
- г) адвокатскую помощь по собственному выбору или бесплатную помощь адвоката;
- д) услуги переводчика, если преследуемое лицо считает это необходимым;
- е) общение с уполномоченным представителем направляющего государства.

5. Все процессуальные действия в отношении членов экипажей военных кораблей, за исключением задержания на месте преступления, производятся в присутствии уполномоченного представителя направляющего государства.

6. Компетентный орган направляющего государства может обращаться в компетентный орган принимающего государства с просьбой о передаче юрисдикции в отношении отдельных дел о правонарушениях членов экипажа военного корабля. Такие обращения будут рассматриваться в возможно короткий срок.

Статья 14

1. Предоставление находящимся в портах принимающего государства военным кораблям направляющего государства портовых услуг, услуг по ремонту, поставка воды, продовольствия и других материально-технических средств, включая прием льяльно-балластных вод и бытовых отходов, обеспечивается уполномоченными Сторонами организациями на контрактной основе.

2. Принимающее государство предоставляет перечень агентских организаций, имеющих лицензию на оказание портовых услуг, по запросу уполномоченного органа направляющего государства.

Статья 15

1. В случае необходимости оперативной доставки материально-технических средств для проведения ремонта военных кораблей направляющего государства на территории принимающего государства уполномоченный орган направляющего государства обращается с запросом на перевозку воздушным транспортом этих средств в соответствии

с порядком, установленным в принимающем государстве. Такой запрос может содержать просьбу о переносе даты осуществления перелета в более ранний срок. Уполномоченный орган принимающего государства прикладывает все возможные усилия для оперативного выполнения такого запроса.

2. Ввезенные материально-технические средства, предназначенные для военных кораблей направляющего государства, осуществивших заход, подлежат таможенному декларированию, а при необходимости досмотру. Принимающее государство предпринимает все возможные действия для упрощения таможенных процедур в части касающейся таможенных налогов и сборов в отношении материально-технических средств указанных в настоящем пункте.

3. Уполномоченный орган направляющего государства представляет таможенным органам принимающего государства подтверждение, что все указанное в пункте 1 имущество будет использоваться исключительно в целях, для которых оно было ввезено.

Статья 16

1. При входе, выходе и пребывании в порту принимающего государства все вооружение на борту военного корабля направляющего государства должно находиться в небоевом (походном) положении.

При совершении захода военные корабли направляющего государства неукоснительно соблюдают положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 г., относящиеся к мирному проходу.

2. Военный корабль направляющего государства при совершении захода не несет на борту оружия массового поражения, ядерного топлива,

биологического оружия, радиоактивных веществ, токсических химикатов и наркотических веществ в нарушение норм международного права.

3. Военный корабль направляющего государства и (или) его экипаж при осуществлении захода не должны быть вовлечены в вооруженный конфликт.

Статья 17

Споры и разногласия, возникающие между Сторонами в связи с реализацией настоящего Соглашения, разрешаются по дипломатическим каналам.

Статья 18

1. Не позднее чем через 2 года со дня вступления в силу настоящего Соглашения состоится первая встреча представителей уполномоченных органов Сторон по обсуждению хода его выполнения.

2. Последующие встречи будут проводиться по договоренности уполномоченных органов Сторон.

Статья 19

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

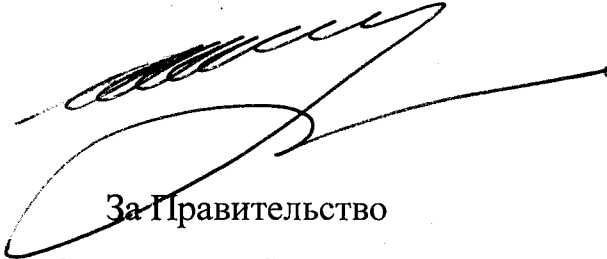
2. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

3. Настоящее Соглашение временно применяется по истечении 60 дней с даты подписания.

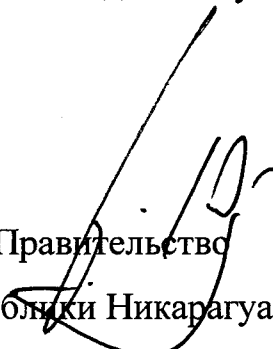
4. Настоящее соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

5. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив соответствующее письменное уведомление. Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев со дня получения другой Стороной уведомления о намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Манагуа 12 февраля 2015 г. в двух экземплярах на испанском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.



За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Республики Никарагуа